

Азата Мусмеру



УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Серийное оформление *Татьяны Павловой*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
ASSASSINIO A LONDRA
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book
are copyright and exclusive license of Atlantyca S.p.A.
in their original version.

Their translated and/or adapted versions are property
of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2018 Atlantyca S.p.A., Italy

© 2020 for this book in Russian language —

Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: **Assassinio a Londra**

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123
Milano – Italia - foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording, or by any information storage and
retrieval system, without written permission from the copyright
holder. For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2020

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2020
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-18467-1

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ
УБИЙСТВО
В ЛОНДОНЕ

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург



Главные участники приключения



Агата Мистери

Двенадцать лет, будущая писательница детективных романов, наделена фантастической памятью, которую неустанно тренирует.

Ларри Мистери

Незадачливый студент школы для сыщиков «Око Интернешнл».





Мистер Кент

Экс-боксер, ныне дворецкий Мистери-Хаус. Обладает безупречными манерами и одевается как истинный британец.

Ватсон

Вредный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



Даррен Мистери

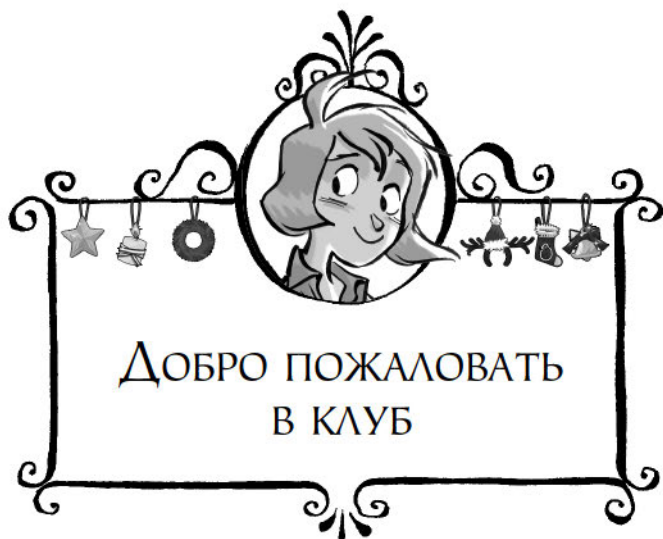
Кузен Агаты и Ларри. Эксперт по составлению кроссвордов, самый молодой участник «Клуба головоломок».



Сибил Доннингтон-Грув

Мама Ларри. Много лет работает в Букингемском дворце. Строгая и неумолимая дама... С ней шутки плохи!





— Снег в Египте, ну и абсурд! — хмыкнул Ларри Мистери, глядя на белые снежинки, которые опускались на Великую пирамиду Гизы.

— Это явление крайне редкое, но невозможным его не назвать, — отозвалась его двоюродная сестра Агата. — Если я не путаю, последний раз подобное случилось буквально несколько лет назад: пирамиды припорошило снегом, но он очень скоро растаял, и всё-таки это был снег.

Часы показывали десять утра, на календаре было двадцать четвёртое декабря, а пирамида, на которую с таким интересом взирал Ларри,



представляла собой всего лишь пластмассовую модель, заключённую в прозрачную полусферу. Брат и сестра занимались тем, что смахивали пыль с коллекции снежных шаров*, выставленных в гостиной. Каждый шар изображал какой-нибудь известный памятник — всё это были подарки от родственников, проживающих в самых разных уголках мира.

Раз в год кто-нибудь из них непременно навещался в Мистери-Хаус на традиционный рождественский ужин.

— Недавно звонили мама с папой, они подтвердили, что вечером будут дома, — улыбнулась будущая сочинительница детективных романов, наводя блеск на шар с моделью Саграда Фамилия из Барселоны. — Поскорее бы их обнять!

— С какого затерянного островка возвращаются Саймон и Ребекка на этот раз? — полюбопытствовал Ларри, взвешивая на ладони шар с миниатюрным Тадж-Махалом внутри.

* *Снежный шар* — популярный рождественский сувенир в виде стеклянного шара, внутри которого располагается какая-нибудь фигурка. Если шар встряхнуть, на фигурку посыплется «снег».





— Пука-Пука, — ответила девочка. — Это во Французской Полинезии. Там они изучали методы восстановления популяции кораллового рифа. Надеюсь, сегодняшняя непогода не помешает им приехать вовремя.

Она посмотрела на окна, за которыми шёл проливной дождь. Казалось, серый туман поглотил весь парк вокруг Мистери-Хаус. В гостиной, напротив, было тепло и уютно, в камине потрескивал огонь, на стенах светились гирлянды, а в углу красовалась рождественская ель. Из кухни доносились манящие ароматы: как всегда, мистер Кент, экс-боксёр, а ныне дворецкий Мистери-Хаус и просто мастер на все руки, готовил к праздничному ужину множество вкусных и изысканных блюд.

— Мой папа Сэмюэль будет здесь в восемь вечера вместе со своей женой Рикке и малышкой Илзе, — сказал Ларри. — Если, конечно, не передумает в последнюю минуту: уж это-то он умеет!

— А тётя Сибил? — поинтересовалась Агата. — Она что, и в этом году пропустит праздничный семейный ужин?

Ларри поморщился.



— К счастью, да! — подтвердил он. — Я люблю маму, но человек она просто невыносимый. Сама знаешь! Я уж молчу о том, что они с моим отцом не могут находиться в одной комнате дольше трёх секунд — сразу же начинают ругаться. И потом, мама наверняка опять по уши занята приготовлениями к рождественскому приёму в Букингемском дворце и не сможет отлучиться ни на мгновение. У неё работа всегда на первом месте.

— Постарайся её понять, — ответила Агата. — Руководить делами королевской семьи и дворцовыми мероприятиями — задача не из лёгких. Даже для такой организованной и серьёзной натуры, как тётя Сибил.

— Иногда мне кажется, что она самый настоящий робот, — прокомментировал юноша, еле успевая уйти с пути Ватсона: сибирский кот Агаты тоже явился в гостиную и теперь как угорелый носился по комнате за клубком красных ниток.

— Самое главное — сегодня я наконец-то смогу расслабиться, — продолжал Ларри, смерив кота недовольным взглядом. Затем бегло посмотрел на «ИнтерОко», желая удостовериться, что начальники не прислали ему новых сообщений. —





Профессор ЮМ60 пообещал: никаких рискованных поручений, никаких экзотических путешествий, никаких срочных расследований... Коротче говоря, до начала нового года можно забыть о том, что я детектив «Око Интернешнл»!

Прозвучал дверной звонок. Испугавшись внезапного шума, Ватсон шмыгнул под ноги Ларри, после чего спрятался за креслом.

— Я открою! — вызвался юноша, направился к дверям... и тотчас брякнулся на пол! — О-ох, да что же тут творится, в самом-то деле? — простонал Ларри, дёргая ногами в попытке выпутаться из красных ниток, которые оплетали его лодыжки.

Агата кинулась брату на помощь.

— Похоже, Ватсон, сам того не желая, поймал тебя в капкан, — улыбнулась девочка.

— Вот ведь мерзкая зверюга! — процедил Ларри.

Тем временем мистер Кент уже отворил дверь, и в гостиную влетел запыхавшийся молодой человек с чубом чёрных-пречёрных волос, прилизанных бриллиантом*.

* *Бриллиантин*, или бриолин, — косметическое средство для ухода за волосами и фиксации причёски.



— Даррен, как я рада тебя видеть! — воскликнула Агата. — У тебя всё хорошо? Судя по виду, ты примчался сюда бегом...

— Ты права, сестрёнка, — ответил тот. — Нужно решить один срочный вопрос, и для этого мне требуется помощь настоящих сыщиков — твоя и Ларри.

Как и все члены семейства Мистери, двадцатидевятилетний Даррен избрал для себя необыкновенную профессию: он составлял кроссворды. Если точнее, именно он был автором кроссвордов, которые публиковались на последней странице «Таймс» — знаменитой британской газеты.

— Прости, дорогой Даррен, но на меня можешь не рассчитывать: у меня каникулы! — замахал руками Ларри. — Буквально минуту назад я говорил Агате, что до начала нового года собираюсь просто отдыхать и ничего не делать.

— Братик, будь повежливее, — добродушно попеняла ему Агата. — Даррен, присаживайся и рассказывай скорее, что стряслось.

Мистер Кент вошёл в гостиную с подносом, на котором стояли вазочка имбирного печенья и три чашки горячего чая с ароматом апельсина.

Стивенсон С.
С 80 Агата Мистери. Убийство в Лондоне : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 144 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-18467-1

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудачковых родственников.

Убийство в Лондоне

В разгар приготовления к традиционному рождественскому ужину на пороге Мистери-Хаус появляется Даррен, кузен Агаты и Ларри. Но пришёл он не ради праздника. Даррен просит ребят о помощи: нужно расследовать одну загадку прошлого — чрезвычайно сложное дело, которое никто не сумел раскрыть. Так начинается новое приключение Агаты и Ларри: они заглянут на Хайгейтское кладбище, спустятся к подземной реке и даже окажутся в Букингемском дворце! С каждым часом охота за уликами делается всё увлекательнее...

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

*Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон
АГАТА МИСТЕРИ
УБИЙСТВО В ЛОНДОНЕ

Ответственный редактор *Анна Журавлёва*
Художественный редактор *Татьяна Павлова*
Технический редактор *Валентин Бердник*
Корректоры *Анна Быстрова, Лариса Ершова*
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А
ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

12+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 06.04.2021. Формат издания 60×90^{1/16}.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 10.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 27.04.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-27077-02-R